

## Porównanie tłumaczeń Jana 14:6

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                    |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówi mu Jezus: JA JESTEM — droga i — prawda i — życie. Nikt [nie] przychodzi do — Ojca, jeśli nie przeze Mnie.                           |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Mówi mu Jezus Ja jestem droga i prawda i życie nikt przychodzi do Ojca jeśli nie przeze Mnie                                             |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Jezus odpowiedział mu: Ja jestem drogą,* prawdą** i życiem;*** nikt nie przychodzi do Ojca (inaczej), jak tylko przeze Mnie.****1)2)3)4) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Mówi mu Jezus: <b>Ja jestem droga, i prawda, i życie. Nikt (nie) przychodzi do Ojca, jeśli nie przeze mnie.</b>                          |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Mówi mu Jezus Ja jestem droga i prawda i życie nikt przychodzi do Ojca jeśli nie przeze Mnie                                             |

1) <x>560 2:18</x>; <x>650 10:20</x>

2) <x>500 1:14</x>; <x>500 8:32</x>; <x>500 14:17</x>

3) <x>500 1:4</x>; <x>500 11:25</x>; <x>580 3:4</x>; <x>690 5:12</x>

4) <x>510 4:12</x>; <x>520 5:1-2</x>